

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 février 2014

PROJET DE LOI

**modifiant diverses dispositions relatives au
régime de pension des travailleurs salariés
compte tenu du principe de l'unité de carrière**

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	16
4. Avis du Conseil d'État.....	21
5. Projet de loi.....	22
6. Annexe.....	29

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 februari 2014

WETSONTWERP

**tot wijziging van diverse bepalingen
betreffende het pensioenstelsel voor
werknemers rekening houdend met het
principe van de eenheid van loopbaan**

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	16
4. Advies van de Raad van State	21
5. Wetsontwerp.....	22
6. Bijlage.....	29

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

8267

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 17 février 2014.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 17 février 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 17 februari 2014 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 17 februari 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

Le projet de loi vise à mettre en œuvre l'accord gouvernemental en ce qui concerne la limitation à l'unité de carrière dans le régime de pension des travailleurs salariés. L'accord de gouvernement stipule à cet égard: "Le principe de l'unité de carrière sera progressivement supprimé dans tous les régimes..."

Le projet de loi maintient le principe de l'unité de carrière mais l'adapte: on ne comptera plus en années civiles, mais en jours équivalents temps plein. Une carrière ne comptera donc plus au maximum 45 ans, mais bien 14 040 jours équivalents temps plein (45 années x 312 jours). Pour une pension de survie, le nombre maximum de jours pourra être inférieur, étant donné que la carrière est plus courte en cas de décès prématuré.

Ceci signifie que l'unité en retraite ne sera plus systématiquement dépassée après 45 années civiles, mais elle le sera au-delà de 14 040 jours équivalents temps plein. Ce principe aura pour effet que l'on pourra octroyer une pension pour un plus grand nombre d'années civiles. En effet, aujourd'hui, dans le régime des travailleurs salariés, on élimine un nombre d'années, et ce quel que soit le nombre de jours que chacune d'entre elles comporte. Au terme de cette réforme, on élimine uniquement le nombre de jours équivalents temps plein excédentaire.

Les travailleurs à temps partiel atteindront donc beaucoup moins rapidement l'unité de carrière.

Le processus est identique en cas de carrière mixte salarié — fonctionnaire. Si la carrière comme salarié et comme fonctionnaire statutaire dépasse l'unité, on élimine actuellement un certain nombre d'années civiles comme salarié sans qu'au terme du processus, on puisse écarter plus de 15 années civiles. Au terme de la réforme, la référence à 14 040 jours équivalents temps plein sera également d'application. Et en cas de dépassement, on ne pourra jamais éliminer plus de 1 560 jours équivalents temps plein dans le régime des travailleurs salariés. Ces 1 560 jours équivalents temps plein correspondent à 15 années comptant chacune 104 jours équivalents temps plein, soit le 1/3 d'un régime de travail à temps plein. Ce critère est déjà utilisé dans le régime de pension des travailleurs salariés pour l'octroi du droit minimum par année de carrière.

SAMENVATTING

Het wetsontwerp heeft tot doel het regeerakkoord uit te voeren wat de beperking tot de eenheid van loopbaan betreft in het stelsel der werknemerspensioenen. Het regeerakkoord zegt hierover het volgende: "Het beginsel van eenheid van loopbaan zal in alle stelsels geleidelijk aan worden afgeschaft..."

Het wetsontwerp behoudt het principe van de eenheid van loopbaan maar past het aan: er zal niet meer worden gerekend in kalenderjaren, maar in voltijdse dagequivalenten. Een loopbaan zal dus niet zozeer maximum 45 jaar tellen, dan wel 14 040 voltijdse dagequivalenten (45 jaar x 312 dagen). Voor een overlevingspensioen kan het maximumaantal dagen lager zijn, omdat de loopbaan korter is in geval van een vroegtijdig overlijden.

Dit betekent dat de eenheid in rust niet langer stelsmatig overschreden zal worden na 45 kalenderjaren, maar dat zal worden boven 14 040 voltijdse dagequivalenten. Dit principe zal ervoor zorgen dat voor een groter aantal kalenderjaren pensioen toegekend kan worden. Immers, in het werknemersstelsel wordt een aantal jaren verwijderd en dit ongeacht het aantal dagen dat elk van die jaren omvat. Na verloop van deze hervorming, wordt uitsluitend het aantal overtollige voltijdse dagequivalenten verwijderd.

Deeltijdse werknemers zullen bijgevolg veel minder snel aan de eenheid van loopbaan komen.

De procedure is identiek in geval van een gemengde loopbaan werknemer — ambtenaar. Als de loopbaan als werknemer en als vastbenoemde ambtenaar de eenheid overschrijdt, wordt nu een aantal kalenderjaren als werknemer geëlimineerd zonder dat ten gevolge de procedure meer dan 15 kalenderjaren buiten beschouwing kunnen worden gelaten. Na verloop van de hervorming, zal de verwijzing naar 14 040 voltijdse dagequivalenten eveneens van toepassing zijn. En in geval van overschrijding zullen nooit meer dan 1 560 voltijdse dagequivalenten in het werknemersstelsel worden geëlimineerd. Die 1 560 voltijdse dagequivalenten stemmen overeen met 15 jaren van elk 104 voltijdse dagequivalenten, zijnde 1/3 van een voltijdse arbeidsregeling. Dit criterium wordt al gebruikt in het pensioenstelsel voor werknemers voor de toekenning van het minimumrecht per loopbaanjaar.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de vous soumettre apporte quelques assouplissements au principe de l'unité de carrière dans le cadre du régime de pension des travailleurs salariés. Ces assouplissements profiteront principalement aux travailleurs à temps partiel.

I. — EXPOSÉ GÉNÉRAL

L'application actuelle du principe de l'unité de carrière

Dans le régime de pension légale des travailleurs salariés, la durée de carrière est l'un des paramètres qui est utilisé pour calculer le montant de la pension. La durée de carrière est l'ensemble des années qui peuvent être prises en considération pour l'octroi de la pension, années qui comportent des périodes effectivement prestées et des périodes assimilées.

La durée maximale de la carrière se limite à l'unité. C'est le principe de l'unité de carrière. Ceci signifie concrètement que la totalisation de toutes les années comprenant tant des périodes prestées que des périodes assimilées, ne peut pas dépasser le nombre d'années d'une carrière complète. En ce qui concerne la pension légale des travailleurs salariés, une carrière complète s'élève à 45 ans. Ceci implique que, pour le calcul de la pension, on ne peut pas tenir compte de plus de 45 années, même si le travailleur a travaillé plus longtemps. Concrètement, les 45 années les plus avantageuses sont prises en considération pour calculer la pension.

Le principe de l'unité de carrière ne s'applique pas uniquement au sein du régime de pension légale des travailleurs salariés. Il est également d'application en cas de carrière mixte accomplie comme salarié et fonctionnaire.

Puisque la carrière d'un fonctionnaire statutaire est calculée sur la base d'un tantième spécifique, cette carrière est d'abord convertie en une durée de carrière dont le dénominateur est égal à 45, à savoir le nombre complet d'années pour la pension légale de travailleur salarié. Ensuite, l'on totalise le nombre d'années de carrière comme fonctionnaire statutaire et le nombre d'années de carrière comme salarié. Si le résultat de cette addition est supérieur à 45, le nombre d'années de carrière doit alors être ramené à 45. Cette réduction

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb u voor te leggen brengt enkele versoepelingen aan het principe van de eenheid van loopbaan aan in het kader van het pensioenstelsel voor werknemers. Deze versoepelingen zullen voornamelijk de deeltijdse werknemers ten goede komen.

I. — ALGEMENE TOELICHTING

De huidige toepassing van het principe van de eenheid van loopbaan

In het wettelijk pensioenstelsel van de werknemers is de loopbaanduur één van de parameters die wordt gebruikt om het bedrag van het pensioen te berekenen. De loopbaanduur is het geheel van jaren die in aanmerking kunnen worden genomen voor de toekenning van het pensioen, jaren die de effectief gepresteerde perioden en de gelijkgestelde perioden omvatten.

De maximale loopbaanduur wordt beperkt tot de eenheid. Dit is het principe van de eenheid van loopbaan. Concreet betekent dit dat de optelling van alle jaren die zowel de gepresteerde als de gelijkgestelde perioden omvatten, niet meer mag bedragen dan het aantal jaren van een volledige loopbaan. Wat het wettelijk pensioen van de werknemers betreft, bedraagt een volledige loopbaan 45 jaar. Dit impliceert dat voor de berekening van het pensioen met niet meer dan 45 jaar rekening kan worden gehouden, zelfs als de werknemer langer heeft gewerkt. *In concreto* worden de meest gunstige 45 jaren in aanmerking genomen om het pensioen te berekenen.

Het principe van de eenheid van loopbaan wordt niet uitsluitend toegepast binnen het wettelijk pensioenstelsel van de werknemers. Het is ook van toepassing in het geval van een gemengde loopbaan verricht als werknemer en ambtenaar.

Vermits de loopbaan van een vastbenoemde ambtenaar berekend wordt op basis van een specifiek tantième, wordt deze loopbaan eerst omgerekend in een loopbaanduur waarvan de noemer gelijk is aan 45, namelijk het volledig aantal jaren voor het wettelijk pensioen voor werknemers. Vervolgens wordt het aantal jaren loopbaan als vastbenoemd ambtenaar en het aantal jaren loopbaan als werknemer opgeteld. Is het resultaat van deze optelling hoger dan 45, dan moet het aantal jaren loopbaan tot 45 worden gereduceerd. Deze

s'effectue au sein du régime des travailleurs salariés. Le nombre d'années prises en considération pour la pension légale des travailleurs salariés est par conséquent réduit jusqu'à ce que l'unité de carrière soit atteinte.

Il est à remarquer que ce principe de limitation de la carrière à l'unité, interne au régime et en cas de carrière mixte, existe également dans la réglementation des indépendants.

Ainsi, si un travailleur salarié a également eu une activité professionnelle comme travailleur indépendant, on ne peut pas tenir compte de plus de 45 années pour le calcul de la pension légale globale de travailleur salarié et de travailleur indépendant. Si le nombre d'années de carrière totalisées comme salarié et comme indépendant s'élève à plus de 45 ans selon les critères de la réglementation des travailleurs indépendants, le nombre d'années de carrière en qualité d'indépendant sera diminué de manière à ce que le nombre total d'années que la carrière comme salarié et comme indépendant comporte ne dépasse pas les 45 ans.

La dernière hypothèse concernée par ce principe est donc la personne qui ayant une carrière mixte salarié — indépendant — fonctionnaire est également confrontée à l'unité de carrière. Ici également, le nombre total d'années de service est calculé séparément dans chaque régime de pension et totalisé. Si le résultat de l'addition dépasse l'unité de carrière, on diminue d'abord le nombre d'années de carrière comme salarié. Si le résultat obtenu après réduction dépasse encore l'unité au regard de la législation des travailleurs indépendants, le nombre d'années de carrière dans ce régime est diminué jusqu'à ce que l'unité soit atteinte.

Enfin, l'on tient également compte, dans le cadre de l'unité de carrière, des années de carrière qui sont prises en considération pour certaines pensions étrangères ou des années d'occupation auprès d'institutions de droit international public.

Le principe de l'unité de carrière précité vaut également en cas de cumul de pensions de survie.

Les assouplissements apportés dans le cadre du principe de l'unité de carrière

La réforme proposée par le gouvernement maintient le principe de l'unité de carrière mais elle l'adapte: on ne comptera plus en années civiles, mais en jours équivalents temps plein. Une carrière ne comptera donc plus au maximum 45 ans, mais bien 14 040 jours équivalents temps plein (45 années x 312 jours). Pour une pension

bepierking gebeurt binnen het werknemersstelsel. Het aantal in aanmerking genomen jaren voor het wettelijk werknemerspensioen wordt bijgevolg verminderd totdat de eenheid van loopbaan bereikt wordt.

Er moet opgemerkt worden dat dit principe van de beperking tot de eenheid van loopbaan, intern in het stelsel en in geval van een gemengde loopbaan, eveneens bestaat in de reglementering van zelfstandigen.

Als een werknemer derhalve ook een beroepsactiviteit als zelfstandige heeft gehad, dan kan voor de berekening van het totaal wettelijk pensioen als werknemer en als zelfstandige met niet meer dan 45 jaar rekening worden gehouden. Als het aantal opgetelde loopbaanjaren als werknemer en als zelfstandige meer dan 45 jaar bedraagt volgens de criteria van de reglementering van zelfstandigen, zal het aantal loopbaanjaren als zelfstandige zodanig worden verminderd dat het totaal aantal jaren dat de gehele loopbaan als werknemer én als zelfstandige omvat niet boven de 45 jaar uitstijgt.

De laatste hypothese betreffende dit principe is derhalve dat de persoon die een gemengde loopbaan werknemer — zelfstandige — ambtenaar heeft, eveneens met de eenheid van loopbaan wordt geconfronteerd. Ook hier wordt het totaal aantal dienstjaren in elk pensioenstelsel apart berekend en opgeteld. Als het resultaat van de optelsom de eenheid van loopbaan overschrijdt, wordt eerst het aantal loopbaanjaren als werknemer verminderd. Indien het resultaat dat na die vermindering wordt bereikt de eenheid in het licht van de reglementering van zelfstandigen nog overschrijdt, wordt het aantal loopbaanjaren in dit stelsel beperkt totdat de eenheid wordt bereikt.

Ten slotte wordt in het kader van de eenheid van loopbaan eveneens rekening gehouden met de loopbaanjaren die in aanmerking worden genomen voor bepaalde buitenlandse pensioenen of de jaren van tewerkstelling bij een internationale instelling.

Het voormeld principe van de eenheid van loopbaan geldt eveneens in geval van cumulatieve overlevingspensioenen.

De versoepelingen in het kader van het principe van de eenheid van loopbaan

De door de regering voorgestelde hervorming behoudt het principe van de eenheid van loopbaan maar past het aan: er zal niet meer worden gerekend in kalenderjaren, maar in voltijdse dagequivalenten. Een loopbaan zal dus niet zozeer maximum 45 jaar tellen, dan wel 14 040 voltijdse dagequivalenten (45 jaar x

de survie, le nombre maximum de jours pourra être inférieur, étant donné que la carrière est plus courte en cas de décès prématuré.

Ceci signifie que l'unité ne sera pas dépassée après 45 années civiles, mais après 14 040 jours équivalents temps plein. Ce principe aura pour effet que l'on pourra octroyer une pension pour un plus grand nombre d'années civiles. En effet, aujourd'hui, dans le régime des travailleurs salariés, il importe peu de savoir combien de jours chaque année compte. Si au cours d'une année civile déterminée, on n'a travaillé qu'1 jour et que des cotisations ont été payées seulement pour ce jour-là, toute l'année civile est quand même prise en considération. Cela ne sera cependant plus le cas pour ce qui est de l'unité de carrière. A l'avenir, seul ce jour sera pris en considération pour le calcul de l'unité de carrière. De cette manière, les travailleurs à temps partiel atteindront beaucoup moins rapidement l'unité de carrière que conformément aux règles actuelles.

De même, la manière dont certaines parties de la carrière ne doivent pas être prises en compte pour arriver à l'unité de carrière dans le cas d'une carrière mixte salarié - fonctionnaire est adaptée dans le même sens. Si la carrière comme salarié et comme fonctionnaire statutaire dépasse l'unité, on élimine actuellement un certain nombre d'années civiles comme salarié. On ne peut cependant jamais écarter plus de 15 années civiles comme salarié. En principe, il peut s'agir ici de 15 années comptant chacune au moins 1 jour car, comme déjà souligné, on tient compte, dans le régime des travailleurs salariés, d'une année civile déterminée dès que l'on travaille 1 jour au cours de cette année-là et que des cotisations ont été payées pour ce seul jour. C'est ainsi que dans le cas le plus extrême, les 15 années civiles éliminées dans le régime des travailleurs salariés peuvent simplement porter sur 15 jours prestés.

Désormais, dans le cas d'une carrière mixte salarié — fonctionnaire, on ne pourra jamais éliminer plus de 1 560 jours équivalents temps plein dans le régime des travailleurs salariés. Ces 1 560 jours équivalents temps plein correspondent à 15 années comptant chacune 104 jours équivalents temps plein, soit le 1/3 d'un régime de travail à temps plein. Ce critère est déjà utilisé dans le régime de pension des travailleurs salariés pour l'octroi du droit minimum par année de carrière.

312 dagen). Voor een overlevingspensioen kan het maximumaantal dagen lager zijn, omdat de loopbaan korter is in geval van een vroegtijdig overlijden.

Dit betekent dat de eenheid niet overschreden wordt na 45 kalenderjaren, maar na 14 040 voltijdse dagequivalenten. Dit principe zal ervoor zorgen dat voor een groter aantal kalenderjaren pensioen toegekend kan worden. Immers, in het werknemersstelsel is het heden niet belangrijk te weten hoeveel dagen elk jaar telt. Als in een bepaald kalenderjaar er maar 1 dag gewerkt werd en er voor maar die dag bijdragen werden betaald, dan wordt toch dat hele kalenderjaar in aanmerking genomen. Dat zal echter niet meer het geval zijn wat de eenheid van loopbaan betreft. In de toekomst zal slechts die ene dag in aanmerking worden genomen voor de berekening van de eenheid van loopbaan. Op die wijze zullen deeltijdse werknemers veel minder snel aan de eenheid van loopbaan komen dan overeenkomstig de huidige regels.

Insgelijks wordt de wijze waarop bepaalde delen van de loopbaan niet in aanmerking moeten worden genomen om tot de eenheid van loopbaan te komen in het geval van een gemengde carrière werknemer - ambtenaar, in dezelfde zin aangepast. Als de loopbaan als werknemer en als vastbenoemde ambtenaar de eenheid overschrijdt, worden nu een aantal kalenderjaren als werknemer geëlimineerd. Er mogen evenwel nooit meer dan 15 kalenderjaren als werknemer buiten beschouwing worden gelaten. In principe kan het hierbij gaan om 15 jaren van elk minstens 1 dag, want, zoals al aangehaald, wordt in het werknemersstelsel rekening gehouden met een bepaald kalenderjaar zodra tijdens dat jaar er 1 dag gewerkt is en er voor die ene dag bijdragen zijn betaald. Zo kunnen in het meest extreme geval de 15 kalenderjaren die worden geëlimineerd in het werknemersstelsel, enkel betrekking hebben op louter 15 gewerkte dagen.

Voortaan zullen er in het geval van een gemengde loopbaan werknemer — ambtenaar nooit meer dan 1 560 voltijdse dagequivalenten in het werknemersstelsel worden geëlimineerd. Die 1 560 voltijdse dagequivalenten stemmen overeen met 15 jaren van elk 104 voltijdse dagequivalenten, zijnde 1/3 van een voltijdse arbeidsregeling. Dit criterium wordt al gebruikt in het pensioenstelsel voor werknemers voor de toekenning van het minimumrecht per loopbaanjaar.

Le nouveau calcul de l'unité de carrière

D'abord, chaque régime de pension (salariés, indépendants ou fonctionnaires) établira le calcul de la pension en appliquant ses règles internes relatives à la limitation des droits.

C'est ainsi que le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération sera limité à 14 040 pour le calcul de la pension légale des travailleurs salariés, si le travailleur a au numérateur plus de 14 040 jours équivalents temps plein.

Ensuite, les nombres de jours équivalents temps plein doivent être portés au même dénominateur de 14 040 jours équivalents temps plein, le maximum de jours équivalents temps plein dans le cadre de l'unité de carrière. Ceci requerra une conversion pour les pensions des fonctionnaires statutaires, étant donné que celles-ci ne sont pas calculées sur une durée de carrière maximale de 45 ans. La durée de carrière maximale théorique pour les pensions de fonctionnaires s'élève le plus souvent à 60 ans (tantième d'1/60), mais celle-ci peut aussi être de 55 ans comme dans l'enseignement public (tantième de 1/55) *etc.*... La conversion concrète se fera en multipliant le nombre de jours à temps plein par une fraction. Cela peut notamment s'effectuer comme suit: le numérateur de cette fraction sera égal à 60 soit la durée de la carrière maximale théorique sur la base de laquelle une pension complète pourra être octroyée dans le cadre du régime général de pension pour les fonctionnaires. Le dénominateur de la fraction est le tantième préférentiel dont il est effectivement tenu compte pour le calcul effectif de la pension des fonctionnaires. C'est ainsi que pour la conversion du nombre de jours équivalents temps plein dans l'enseignement public, le numérateur de la carrière sera égal à 55 car c'est le tantième préférentiel applicable. On convertira de la sorte 5 000 jours équivalents temps plein dans l'enseignement public en 5 455 jours équivalents à temps plein en multipliant ces 5 000 jours par une fraction de 60/55.

La phase suivante consistera, après la conversion du nombre de jours de travail dans le régime des fonctionnaires, à totaliser les jours équivalents temps plein dans le régime des travailleurs salariés et les jours équivalents temps plein dans le régime des fonctionnaires. Si le nombre de ces jours équivalents temps plein dépasse 14 040, il faudra appliquer la limitation à l'unité de carrière. On ne supprimera plus ici les années civiles les moins avantageuses dans le régime des travailleurs salariés mais bien les jours les moins avantageux. Ce sont les jours qui se situent dans l'année comportant la rémunération moyenne la plus faible et qui par conséquent représentent le plus faible revenu de pension.

De nieuwe berekening van de eenheid van loopbaan

Eerst zal ieder pensioenstelsel (werknemers, zelfstandigen of ambtenaren) het pensioen berekenen door haar interne regels betreffende de beperking van de rechten toe te passen.

Zo zal het aantal in aanmerking genomen voltijdse dagequivalenten beperkt worden tot 14 040 voor de berekening van het wettelijk pensioen voor werknemers, als de werknemer meer dan 14 040 voltijdse dagequivalenten op de teller heeft.

Daarna moeten de aantallen voltijdse dagequivalenten geplaatst worden op dezelfde noemer van 14 040 voltijdse dagequivalenten, het maximaal aantal voltijdse dagequivalenten in het kader van de eenheid van loopbaan. Dit vereist een omrekening voor de pensioenen van de vastbenoemde ambtenaren, omdat die niet berekend worden op een maximale loopbaanduur van 45 jaar. De theoretische maximale loopbaanduur voor ambtenarenpensioenen is meestal 60 jaar (tantième van 1/60), maar die kan ook 55 jaar zijn zoals in het openbaar onderwijs (tantième van 1/55) *enz.*... De concrete omrekening gebeurt door het aantal voltijdse dagen te vermenigvuldigen met een breuk. Dit kan met name als volgt gebeuren: de teller van deze breuk zal gelijk zijn aan 60, zijnde de duur van de theoretisch maximale loopbaan op grond waarvan een volledig pensioen kan worden toegekend in het kader van het algemeen pensioenstelsel voor ambtenaren. De noemer van de breuk is het preferentiële tantième waarmee effectief rekening wordt gehouden voor de effectieve berekening van het ambtenarenpensioen. Zo is voor de omrekening van het aantal voltijdse dagequivalenten in het openbaar onderwijs de teller van de breuk gelijk aan 55, want dat is het toepasselijke preferentiële tantième. Zo worden 5 000 voltijdse dagequivalenten in het openbaar onderwijs omgezet in 5 455 voltijdse dagequivalenten door die 5 000 dagen te vermenigvuldigen met een breuk 60/55.

De volgende stap is dat, na de omrekening van het aantal arbeidsdagen in het ambtenarenstelsel, de voltijdse dagequivalenten in het werknemersstelsel en de voltijdse dagequivalenten in het ambtenarenstelsel bij elkaar worden opgeteld. Ligt het aantal van deze opgetelde voltijdse dagequivalenten hoger dan 14 040, dan moet de beperking tot de eenheid van loopbaan worden doorgevoerd. Hierbij zullen niet langer de minst gunstige kalenderjaren worden weggelaten maar wel de minst gunstige dagen. Dit zijn de dagen die zich bevinden in het jaar met het laagste gemiddeld loon en die bijgevolg de laagste pensioenopbrengst vertegenwoordigen.

Il convient donc de souligner qu'en cas de carrière mixte (salarié — indépendant — pouvoirs publics), le système actuel de cascade reste d'application sans subir d'adaptation:

1° c'est d'abord le Service des Pensions du Secteur Public qui prend la décision d'octroi de la pension en appliquant le cas échéant les règles internes de limitation des droits ;

2° ensuite, l'Office national des Pensions attribue la pension après avoir réduit si nécessaire la carrière de travailleur salarié par application du principe de l'unité de carrière interne et/ou externe (cumul d'une pension de travailleur salarié avec des pensions d'un autre régime à l'exclusion du régime de pensions des indépendants);

3° enfin, c'est l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants qui prend la décision d'octroi de la pension et applique si nécessaire une réduction fondée sur la limitation à l'unité de carrière en fonction des prestations retenues *in fine* dans le cadre des pensions du secteur public et du régime de pension des travailleurs salariés.

Ce projet de loi intègre également la première réforme du principe de l'unité de carrière introduite par la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière.

Le principe de l'unité de carrière est également maintenu en cas de cumul de pensions de survie par sa mise en œuvre en jours équivalents temps plein.

En outre, le principe de l'unité de carrière est applicable en cas de cumul d'allocations de transition de la même manière qu'en cas de cumul de pensions de survie.

1. COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} fixe le fondement constitutionnel des compétences.

Er dient benadrukt te worden dat in geval van een gemengde loopbaan (werknemer — zelfstandige — publieke sector), het huidige trapsgewijze stelsel van toepassing blijft zonder enige vorm van aanpassing:

1° het is eerst de Pensioendienst voor de Overheidssector die beslist het pensioen toe te kennen door desgevallend de interne beperkingsregels van rechten toe te passen;

2° de Rijksdienst voor Pensioenen kent vervolgens het pensioen toe na de loopbaan van de werknemer indien nodig te verminderen door toepassing van het interne en/of externe (cumulatie van een werknemerspensioen met een pensioen van een ander stelsel met uitzondering van het stelsel van zelfstandigen) principe van eenheid van loopbaan;

3° het is ten slotte het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen die een beslissing neemt tot toekenning van het pensioen en indien nodig een vermindering toepast gebaseerd op de beperking tot de eenheid van loopbaan in functie van de *in fine* weerhouden prestaties in het kader van de pensioenen van de openbare sector en het stelsel van het werknemerspensioen.

Dit wetsontwerp integreert eveneens de eerste hervorming van het principe van eenheid van loopbaan dat ingevoerd werd door de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan.

Het principe van eenheid van loopbaan wordt ook behouden in geval van cumulatie van overlevingspensioenen door zijn inwerkingstelling in voltijdse dagequivalenten.

Bovendien, is het principe van eenheid van loopbaan van toepassing in geval van cumulatie van overgangsuitkeringen op dezelfde wijze als in geval van cumulatie van overlevingspensioenen.

1. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Article 2

L'article 2 adapte l'article 10*bis* de l'arrêté royal ++n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article de base pour l'unité de carrière en cas de carrière professionnelle mixte.

Le nouvel article 10*bis*, § 1^{er}, contient le principe de l'unité de carrière en cas de cumul d'une pension de retraite/d'une pension de survie/d'une allocation de transition de travailleur salarié avec une pension/une allocation de même nature à charge d'un autre régime de pension (le régime des travailleurs indépendants en est exclu car la limitation à l'unité se fait dans ce régime).

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} dispose que la carrière prise en considération pour la pension légale de retraite des travailleurs salariés est diminuée du nombre de jours équivalents temps plein qui est nécessaire pour parvenir au nombre total maximum de jours équivalents temps plein de 14 040. Le paragraphe 2, alinéa 2 prévoit une règle analogue en matière d'unité de carrière pour ce qui est de la pension de survie et de l'allocation de transition des travailleurs salariés.

En cas de cumul de pensions de survie ou d'allocations de transition, on applique la même réduction mais le nombre maximum de jours équivalents temps plein qui seront pris en considération est déterminé en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction utilisée pour le calcul de la pension de survie ou de l'allocation de transition de travailleur salarié.

La définition d'autres pensions et d'autres avantages dont il est tenu compte dans le cadre de l'unité de carrière, qui est mentionnée au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, est modifiée. Outre les autres régimes belges en matière de pension de retraite et de survie (à l'exclusion de celui des indépendants) et les régimes applicables au personnel d'une institution de droit international public, il mentionne tout autre régime analogue d'un pays étranger à l'exclusion des régimes relevant du champ d'application des règlements européens ou des conventions bilatérales de sécurité sociale qui prévoient la totalisation des périodes d'assurances enregistrées dans les pays signataires et l'octroi d'une pension à charge de chacun de ces pays, au prorata des périodes d'assurances enregistrées dans chacun d'entre eux.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er} reprend le texte de la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} actuel de l'article 10*bis*

Artikel 2

Artikel 2 past artikel 10*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers aan, het grondartikel voor de eenheid van loopbaan in geval van een gemengde beroepsloopbaan.

Het nieuwe artikel 10*bis*, § 1 bevat het principe van de eenheid van loopbaan in geval van de cumulatie van een rustpensioen/een overlevingspensioen/een overgangsuitkering als werknemer met een pensioen/een uitkering van dezelfde aard ten laste van een ander pensioenstelsel (hierbij wordt het zelfstandigenstelsel uitgesloten aangezien de beperking tot de eenheid geschiedt binnen dit stelsel).

Paragraaf 1, eerste lid bepaalt dat de loopbaan die in aanmerking wordt genomen voor het wettelijk rustpensioen voor werknemers, wordt verminderd met het aantal voltijdse dagequivalenten dat nodig is om te komen tot het totaal maximaantal voltijdse dagequivalenten van 14 040. Paragraaf 2, tweede lid bevat een gelijkaardige regel qua eenheid van loopbaan wat het overlevingspensioen en de overgangsuitkering voor werknemers betreft.

In geval van een cumulatie van overlevingspensioenen of van overgangsuitkeringen wordt dezelfde vermindering toegepast maar het maximaantal voltijdse dagequivalenten dat in aanmerking zal genomen worden wordt bepaald door 312 voltijdse dagequivalenten te vermenigvuldigen met de noemer van de breuk die gebruikt werd voor de berekening van het overlevingspensioen of van de overgangsuitkering als werknemer.

De definitie van andere pensioenen en andere voordelen waarmee rekening wordt gehouden in het kader van de eenheid van loopbaan, die vermeld wordt in paragraaf 1, derde lid, wordt gewijzigd. Naast de andere Belgische regelingen inzake rust- en overlevingspensioen (uitgezonderd die voor de zelfstandigen) en elke regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling wordt melding gemaakt van iedere andere gelijkaardige regeling van een vreemd land met uitsluiting van de regelingen die onder het toepassingsgebied vallen van Europese verordeningen of van bilaterale overeenkomsten van sociale zekerheid die voorzien in de samentelling van verzekeringstijdvakken die geregistreerd werden in de ondertekenende landen en de toekenning van een pensioen ten laste van ieder van die landen, *pro rata* de verzekeringstijdvakken geregistreerd door ieder van hen.

Paragraaf 2, eerste lid neemt de tekst over van de tweede zin van het huidige eerste lid van artikel 10*bis*

de l'arrêté royal n° 50. De ce fait, le principe qui a été introduit par la loi du 11 mai 2003 précitée est maintenu. Ce principe énonce qu'en cas de carrière mixte salarié - indépendant, les années les moins avantageuses dans le régime des travailleurs salariés ou dans le régime des travailleurs indépendants sont éliminées pour arriver à l'unité de carrière. Actuellement, on supprime exclusivement des périodes dans le régime des travailleurs indépendants. La loi du 11 mai 2003 précitée avait pour but d'y mettre fin, étant donné qu'une pension comme salarié n'est pas toujours plus avantageuse qu'une pension comme indépendant. C'est pourquoi la loi du 11 mai 2003 précitée a voulu permettre que les périodes accomplies dans le régime des travailleurs salariés puissent être sacrifiées en premier lieu si elles sont moins avantageuses que les périodes accomplies dans le régime des travailleurs indépendants. Cette ambition est maintenue dans le présent projet de loi, qui est exprimée désormais en jours équivalents temps plein.

Par ailleurs, le paragraphe 2, alinéa 2 prévoit la même réduction en cas de cumul de pensions de survie ou d'allocations de transition.

Le paragraphe 3 octroie au Roi les habilitations nécessaires pour fixer les autres règles relatives à l'application de l'unité de carrière, dont certaines seront mises en œuvre dans le projet d'arrêté royal d'exécution du présent projet de loi, lequel apportera à l'arrêté royal du 14 octobre 1983 portant exécution de l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 50 précité les modifications nécessaires.

Article 3

L'article 3 concerne le principe de l'unité de carrière interne au régime de pension de retraite de travailleur salarié. Il apporte plusieurs adaptations à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, qui prévoit les règles actuelles de calcul de la pension de retraite de travailleur salarié.

L'article 3, 1^o introduit le nombre maximum de jours équivalents temps plein de 14 040 pour la limitation interne de l'unité de carrière, c'est-à-dire la limitation du nombre total de périodes effectives prestées et de périodes assimilées qui sont prises en considération pour le calcul de la pension légale des travailleurs salariés. Seuls, les 14 040 jours équivalents temps plein les plus avantageux peuvent être retenus.

van het koninklijk besluit nr. 50. Hierdoor wordt het principe behouden dat ingevoerd is door de voormelde wet van 11 mei 2003. Dat principe luidt dat in geval van een gemengde loopbaan werknemer - zelfstandige de minst gunstige tijdvakken in het werknemersstelsel of in het zelfstandigenstelsel wegvallen om tot de eenheid van de loopbaan te geraken. Op dit ogenblik worden uitsluitend tijdvakken in de zelfstandigenregeling weggenomen. De voormelde wet van 11 mei 2003 had tot doel om hieraan een einde te maken, omdat een pensioen als werknemer niet altijd gunstiger is dan een pensioen als zelfstandige. Daarom wilde de voormelde wet van 11 mei 2003 het mogelijk maken dat tijdvakken in het werknemersstelsel als eerste kunnen worden opgeofferd als die minder gunstig zijn dan tijdvakken in het zelfstandigenstelsel. Deze ambitie wordt behouden in het huidige wetsontwerp, die voortaan wordt uitgedrukt in voltijdse dagequivalenten.

Paragraaf 2, tweede lid voorziet bovendien dezelfde vermindering in geval van samenloop van overlevingspensioenen of overgangsuitkeringen.

Paragraaf 3 kent de Koning de nodige machtigingen toe om de nadere regels betreffende de toepassing van de eenheid van loopbaan vast te stellen waarvan sommige uitgevoerd worden in het ontwerp van koninklijk besluit van dit wetsontwerp dat de nodige wijzingen aanbrengt aan het koninklijk besluit van 14 oktober 1983 tot uitvoering van artikel 10*bis* van het voormeld koninklijk besluit nr. 50.

Artikel 3

Artikel 3 betreft het interne principe van eenheid van loopbaan in het stelsel van het rustpensioen als werknemer. Het brengt meerdere aanpassingen aan in het artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, dat voorziet in de huidige berekeningsregels van het rustpensioen als werknemer.

Artikel 3, 1^o voert het maximumaantal voltijdse arbeidsdagequivalenten van 14 040 in voor de interne beperking van de eenheid van loopbaan, dit is de beperking van het totaal aantal daadwerkelijk gewerkte perioden en gelijkgestelde perioden die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het wettelijk pensioen voor werknemers. Enkel de 14 040 meest voordelige voltijdse dagequivalenten kunnen worden weerhouden.

En outre, cet article 3, 1° prévoit une disposition qui tient compte du fait que, dans certains cas, la pension de travailleur salarié est calculée sur base de fractions préférentielles (pension des ouvriers mineurs et pension des membres de l'aviation civile) et non en 45ièmes. Il est également tenu compte de la carrière prise en considération pour l'octroi de la pension de conjoint divorcé. Cette opération préalable est nécessaire afin d'additionner les jours équivalents temps plein afférents à ces régimes de pension particuliers avec les jours équivalents temps plein pris en compte dans une carrière effectuée dans le régime général de pension des travailleurs salariés et ce, afin de déterminer si la limite de jours équivalents temps plein est ou non dépassée. En effet, un jour équivalent temps plein dans un régime spécial de pension ne correspond pas à un jour équivalent temps plein du régime général. Ainsi, lorsque la pension est calculée sur base de plusieurs dénominateurs inférieurs à 45, les jours équivalents temps plein afférents à chacun de ces dénominateurs sont multipliés par le rapport entre 45 et le dénominateur concerné.

L'article 3, 2° prévoit la manière dont la réduction de la carrière professionnelle est opérée et fixe le nombre maximum de jours équivalents temps plein qui peuvent être déduits (ce nombre ne peut pas excéder 1560 jours équivalents temps plein). La procédure pour déterminer les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse et qui seront par conséquent éliminés prioritairement y est explicitée:

1° on détermine d'abord l'apport en pension des jours équivalents temps plein de chaque année civile en divisant la pension accordée pour chaque année par le nombre des jours retenus pour l'année concernée;

2° ensuite, on déduit de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux le nombre de jours équivalents temps plein et leur apport en pension;

3° lorsqu'il n'y a pas assez de jours à déduire dans l'année civile dont l'apport en pension est le moins avantageux, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein et leur apport en pension sont alors déduits de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° cette opération est renouvelée tant que le nombre de jours équivalents temps plein à éliminer n'est pas épuisé.

Bovendien voorziet dit artikel 3, 1° in een bepaling die rekening houdt met het feit dat, in bepaalde gevallen, het pensioen als werknemer wordt berekend op basis van preferentiële breuken (pensioen als mijnwerker en pensioen als lid van de burgerluchtvaart) en niet in 45sten. Er wordt eveneens rekening gehouden met de loopbaan die in aanmerking wordt genomen voor de toekenning van het pensioen van de echtgescheiden echtgenoot. Deze voorafgaande bewerking is nodig om de voltijdse dagequivalenten betreffende deze bijzondere pensioenstelsels op te tellen met de voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen in een loopbaan verricht in het algemeen pensioenstelsel voor werknemers en dit, teneinde te bepalen of de grens van voltijdse dagequivalenten al dan niet is overschreden. Een voltijds dagequivalent in een bijzonder pensioenstelsel stemt immers niet overeen met een voltijds dagequivalent in het algemeen stelsel. Zo worden, wanneer het pensioen wordt berekend op basis van meerdere noemers lager dan 45, de voltijdse dagequivalenten betreffende elk van die noemers vermenigvuldigd met de verhouding tussen 45 en de desbetreffende noemer.

Artikel 3, 2° voorziet de wijze waarop de vermindering van de beroepsloopbaan wordt uitgevoerd en stelt het maximumaantal voltijdse dagequivalenten vast die kunnen in mindering gebracht worden (dit aantal kan 1 560 voltijdse dagequivalenten niet overschrijden). Het verduidelijkt het proces om de voltijdse dagequivalenten te bepalen die het recht op het minst voordelige pensioen openen en bijgevolg bij voorrang verwijderd zullen worden:

1° eerst wordt het aandeel in het pensioen van de voltijdse dagequivalenten van elk kalenderjaar bepaald door het toegekende pensioen voor elk jaar te delen door het aantal dagen in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar;

2° het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is wordt vervolgens verminderd met het aantal voltijdse dagequivalenten en hun aandeel in het pensioen;

3° wanneer er onvoldoende in mindering te brengen dagen zijn in het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig is, worden de overtoellig blijvende dagen en hun aandeel in het pensioen in mindering gebracht van het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen voortaan het minst voordelig is;

4° deze handeling wordt herhaald zolang het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten niet uitgeput is.

Ainsi, à titre d'exemples:

Exemple 1. Une personne commence à travailler à 18 ans, à concurrence de 156 jours équivalents temps plein pendant 7 ans et poursuit ensuite son activité professionnelle à temps plein pendant 40 ans. La carrière professionnelle comporte donc 47 ans.

Sur base de la législation actuelle en matière d'unité de carrière, le calcul de la pension sera effectué sur les 45 années de carrière les plus avantageuses.

Les jours équivalents temps plein prestés atteignent 13 572 jours, inférieurs à la limite des 14 040 jours prévue par la réforme. Sa pension sera donc calculée sur l'intégralité de son activité professionnelle.

Exemple 2. Une personne commence à travailler à 18 ans. La première année ne comptabilise que 28 jours équivalents temps plein (pour un salaire réévalué estimé à 2 778 EUR). La seconde année d'activité comporte 156 jours équivalents temps plein (pour un salaire réévalué estimé à 17 000 EUR). La troisième année d'activité comporte 160 jours équivalents temps plein (pour un salaire réévalué estimé à 17 000 EUR). À partir de la quatrième année, il travaille temps plein (312 jours équivalents temps plein) pour un salaire annuel réévalué estimé à 34 000 EUR et ce, jusqu'à son 65^{ième} anniversaire (soit 44 années complètes).

Si on calcule sa pension en tenant compte de toute sa carrière, on obtient une pension de 47/45 d'un montant de 20 437,04 EUR. En application des règles actuelles en matière d'unité de carrière, les deux années les moins avantageuses (c'est-à-dire celles de son début d'activité) sont éliminées. La pension est donc allouée sur base de 45/45 pour un montant de 20 173,33 EUR.

L'impact de la réforme proposée est le suivant: on comptabilise sur toute la carrière 14 072 jours équivalents temps plein, soit un excédent de 32 jours par rapport à la limitation exprimée en jours équivalents temps plein (14 040). Seuls les 32 jours équivalents temps plein les moins avantageux ne seront pas pris en considération: il s'agit des 28 jours enregistrés pour la première année et de 4 jours complémentaires provenant de la deuxième année d'activité. La pension est accordée *in fine* sur base de 14 040 jours équivalents temps plein pour un montant de 20 394,19 EUR.

Bij wijze van voorbeelden:

Voorbeeld 1. Een persoon begint te werken op 18-jarige leeftijd, ten belope van 156 voltijdse dagequivalenten gedurende 7 jaar en zet zijn beroepsactiviteit daarna gedurende 40 jaar voltijds verder. De loopbaan bedraagt dus 47 jaar.

Op basis van de huidige wetgeving op het vlak van de eenheid van loopbaan zal de berekening van het pensioen gebeuren op basis van de 45 meest voordelige loopbaanjaren.

De gepresteerde voltijdse dagequivalenten bedragen 13 572 dagen, dit is minder dan de grens van 14 040 dagen voorzien door de hervorming. Zijn pensioen zal dus berekend worden op de totaliteit van zijn beroepsactiviteit.

Voorbeeld 2. Een persoon begint te werken op 18-jarige leeftijd. Het eerste jaar telt slechts 28 voltijdse dagequivalenten (voor een geherwaardeerd loon dat op 2 778 EUR beraamd wordt). Het tweede jaar van activiteit bestaat uit 156 voltijdse dagequivalenten (voor een geherwaardeerd loon geschat op 17 000 EUR). Het derde jaar omvat 160 voltijdse dagequivalenten (voor een geherwaardeerd loon geschat op 17 000 EUR). Vanaf het vierde jaar, werkt hij voltijds (312 voltijdse dagequivalenten) voor een jaarlijks, geherwaardeerd loon geschat op 34 000 EUR en dit tot aan zijn 65ste verjaardag (zijnde 44 volledige jaren).

Indien men het pensioen berekent rekening houdend met zijn volledige loopbaan, krijgt men een pensioen van 47/45 voor een bedrag van 20 437,04 EUR. In toepassing van de regels, momenteel van kracht op het vlak van de eenheid van loopbaan, zullen de twee minst voordelige jaren (namelijk deze aan het begin van zijn loopbaan) niet in aanmerking genomen worden. Het pensioen zal dus toegekend worden op basis van 45/45 voor een bedrag van 20 173,33 EUR.

De impact van de voorgestelde hervorming is de volgende: men telt voor de volledige loopbaan 14 072 voltijdse dagequivalenten, zijnde een overschrijding van 32 dagen ten opzichte van de grens uitgedrukt in voltijdse dagequivalenten (14 040). Enkel de 32 minst voordelige voltijdse dagequivalenten zullen niet in aanmerking genomen worden: het betreft 28 dagen geregistreerd voor het eerste jaar en 4 bijkomende dagen komende uit het tweede loopbaanjaar. Het pensioen wordt toegekend op basis van 14 040 voltijdse dagequivalenten voor een bedrag van 20 394,19 EUR.

Article 4

L'article 4 est relatif au principe de l'unité de carrière interne au régime de pension de survie de travailleur salarié. Il apporte à l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité qui prévoit les règles actuelles de calcul de la pension de survie, les modifications nécessaires pour adapter l'octroi des pensions de survie au nouveau calcul de l'unité de carrière.

L'article 4, 1^o remplace l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité par une nouvelle disposition prévoyant, comme pour la pension de retraite, qu'en cas de cumul de plusieurs pensions de survie de travailleur salarié, le principe de l'unité de carrière est appliqué en jours équivalents temps plein et non plus en années. Le nombre maximum de jours équivalents temps plein que peut comporter la carrière de travailleur salarié est déterminé en multipliant 312 par le dénominateur de la fraction utilisée pour le calcul de la pension de survie (le dénominateur de la fraction correspond au nombre d'années comprises dans la période prenant cours le 1^{er} janvier de l'année du 20^{ième} anniversaire et se terminant le 31 décembre de l'année qui précède le décès, sans que ce dénominateur puisse être supérieur à 45). En cas de dépassement du nombre obtenu par cette multiplication, ce sont les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la plus avantageuse qui sont pris en considération à concurrence de ce nombre.

En outre, il est tenu compte du fait que, dans certains cas, la pension du conjoint décédé peut être calculée sur base de fractions ayant des dénominateurs différents (par exemple, le conjoint décédé a été occupé comme ouvrier mineur et comme travailleur salarié du régime général). Avant de déterminer si le nombre total des jours prestés ou assimilés pris en considération dans la carrière du conjoint décédé dépasse l'unité, il convient de convertir les jours équivalents temps plein prestés ou assimilés relatifs au dénominateur inférieur en jours équivalents temps plein relatifs au dénominateur le plus élevé afin de pouvoir les additionner de manière correcte.

Par ailleurs, l'article 4, 2^o du projet insère de nouvelles dispositions dans l'article 7, § 1^{er}.

Il prévoit la manière dont la réduction de la carrière professionnelle est opérée et fixe le nombre maximum de jours équivalents temps plein qui peuvent être déduits de la carrière (ce nombre est obtenu en multipliant

Artikel 4

Artikel 4 betreft het interne principe van eenheid van loopbaan in het stelsel van het overlevingspensioen als werknemer. Het brengt de nodige wijzigingen om de toekenning van de overlevingspensioenen aan te passen aan de nieuwe berekening van de eenheid van loopbaan aan in het artikel 7, § 1, van het voormeld koninklijk besluit van 23 december 1996 dat voorziet in de huidige berekeningsregels van het overlevingspensioen als werknemer.

Het artikel 4, 1^o vervangt het artikel 7, § 1, vierde lid van het voormeld koninklijk besluit van 23 december 1996 door een nieuwe bepaling die, zoals voor het rustpensioen, voorziet dat, in geval van de cumulatie van meerdere overlevingspensioenen als werknemer, het principe van eenheid van loopbaan toegepast wordt in voltijdse dagequivalenten en niet langer in jaren. Het maximumaantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan van de werknemer mag bevatten wordt bepaald door 312 te vermenigvuldigen met de noemer van de breuk die wordt gebruikt voor de berekening van het overlevingspensioen (de noemer van de breuk stemt overeen met het aantal jaren inbegrepen in de periode die een aanvang neemt op 1 januari van het jaar van de 20ste verjaardag en eindigt op 31 december van het jaar dat het overlijden voorafgaat, zonder dat deze noemer hoger kan zijn dan 45). Wanneer het door deze vermenigvuldiging verkregen aantal wordt overschreden, worden de voltijdse dagequivalenten die het recht openen op het meest voordelige pensioen in aanmerking genomen ten belope van dit aantal.

Bovendien wordt rekening gehouden met het feit dat, in bepaalde gevallen, het pensioen van de overleden echtgenoot kan berekend zijn op basis van breuken met verschillende noemers (de overleden echtgenoot kon bijvoorbeeld tewerkgesteld zijn als mijnwerker en als werknemer in het algemeen stelsel). Alvorens te bepalen of het totaal aantal gepresteerd of gelijkgestelde dagen in aanmerking genomen in de loopbaan van de overleden echtgenoot de eenheid overschrijdt, dienen de voltijdse dagequivalenten gepresteerd of gelijkgesteld betreffende de lagere noemer omgezet te worden in voltijdse dagequivalenten betreffende de hoogste noemer teneinde deze op een correcte manier op te tellen.

Artikel 4, 2^o van het ontwerp voegt bovendien nieuwe bepalingen in het artikel 7, § 1 in.

Het voorziet de wijze waarop de vermindering van de beroepsloopbaan wordt uitgevoerd en stelt het maximumaantal voltijdse dagequivalenten vast die kunnen in mindering gebracht worden (dit aantal wordt verkregen

104 par le tiers du dénominateur de la fraction). La procédure pour déterminer les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse et qui seront par conséquent éliminés prioritairement y est explicitée:

1° on détermine d'abord l'apport en pension des jours équivalents temps plein de chaque année civile en divisant la pension accordée pour chaque année par le nombre des jours retenus pour l'année concernée;

2° ensuite, on déduit de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux le nombre de jours équivalents temps plein et leur apport en pension;

3° lorsqu'il n'y a pas assez de jours à déduire dans l'année civile dont l'apport en pension est le moins avantageux, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein et leur apport en pension sont alors déduits de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° cette opération est renouvelée tant que le nombre de jours équivalents temps plein à éliminer n'est pas épuisé.

Article 5

L'article 5 abroge l'article 2 de la loi du 11 mai 2003 précitée.

La nouvelle réforme du principe de l'unité de carrière introduite par le présent projet de loi adapte également l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 50 précité. Pour éviter les modifications successives à cet article 10*bis*, dont les dates d'entrée en vigueur ne sont pas encore déterminées, il est proposé, pour une question de sécurité juridique, d'abroger l'article 2 de la loi du 11 mai 2003 précitée et d'en reprendre le contenu dans le nouvel article 10*bis*, § 2, tel que remplacé par l'article 2 du présent projet de loi.

Article 6

L'article 6 précise que les dispositions de la loi sont applicables aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2015.

door 104 te vermenigvuldigen met een derde van de noemer van de breuk). Het verduidelijkt het proces om de voltijdse dagequivalenten te bepalen die het recht op het minst voordelige pensioen openen en bijgevolg bij voorrang verwijderd zullen worden:

1° eerst wordt het aandeel in het pensioen van de voltijdse dagequivalenten van elk kalenderjaar bepaald door het toegekende pensioen voor elk jaar te delen door het aantal dagen in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar;

2° het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is wordt vervolgens verminderd met het aantal voltijdse dagequivalenten en hun aandeel in het pensioen;

3° wanneer er onvoldoende in mindering te brengen dagen zijn in het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig is, worden de overtoellig blijvende dagen en hun aandeel in het pensioen in mindering gebracht van het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen voortaan het minst voordelig is;

4° deze handeling wordt herhaald zolang het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten niet uitgeput is.

Artikel 5

Artikel 5 heft artikel 2 van de voormelde wet van 11 mei 2003 op.

De nieuwe hervorming van het principe van eenheid van loopbaan dat door dit ontwerp van wet wordt ingevoerd wijzigt eveneens het artikel 10*bis* van het voormeld koninklijk besluit nr. 50. Om opeenvolgende wijzigingen van dit artikel 10*bis* te vermijden, waarvan de datums van inwerkingtreding nog niet bepaald zijn, wordt er voorgesteld om, omwille van de juridische zekerheid, het artikel 2 van de voormelde wet van 11 mei 2003 af te schaffen en de inhoud ervan te hernemen in een nieuw artikel 10*bis*, § 2, zoals vervangen door het artikel 2 van het huidig ontwerp van wet.

Artikel 6

Artikel 6 preciseert dat de bepalingen van de wet van toepassing zijn op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2015 ingaan.

Article 7

L'article 7 fixe, au 1^{er} janvier 2015, la date d'entrée en vigueur de la loi, à l'exception de l'article 2, pour ce qui concerne l'article 10*bis*, § 2 et § 3, 3°, qui entrent en vigueur à la date à fixer par le Roi.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre des Pensions,

Alexander DE CROO

Artikel 7

Artikel 7 legt de datum van inwerkingtreding van de wet vast op 1 januari 2015, met uitzondering van het artikel 2 voor wat betreft artikel 10*bis*, § 2 en § 3, 3° die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Pensioenen,

Alexander DE CROO

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs salariés compte tenu du principe de l'unité de carrière

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Art. 2

L'article 10*bis* de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n°205 du 29 août 1983, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10*bis*. § 1^{er}. Lorsque le travailleur salarié peut prétendre à une pension de retraite en vertu du présent arrêté et à une pension de retraite ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs autres régimes et lorsque le nombre total de jours pris en compte dans l'ensemble de ces régimes dépasse 14 040 jours équivalents temps plein, la carrière professionnelle qui est prise en considération pour le calcul de la pension de retraite de travailleur salarié est diminuée d'autant de jours équivalents temps plein qu'il est nécessaire pour réduire ledit total à 14 040.

Une réduction analogue est appliquée lorsque le conjoint survivant d'un travailleur salarié peut prétendre à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu du présent arrêté et à une pension de survie ou à une allocation de transition ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou de plusieurs autres régimes et que le nombre total de jours équivalents temps plein pris en compte dans l'ensemble de ces régimes dépasse le nombre obtenu en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction visée soit à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 pour la pension de survie soit à l'article 7*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté pour l'allocation de transition.

Pour l'application du présent article il y a lieu d'entendre par “autre régime”:

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor werknemers rekening houdend met het principe van de eenheid van loopbaan

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

Art. 2

Artikel 10*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983, wordt vervangen als volgt:

“Art. 10*bis*. § 1. Wanneer de werknemer aanspraak kan maken op een rustpensioen krachtens dit besluit en op een rustpensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen en wanneer het totaal aantal dagen dat in aanmerking genomen wordt in het geheel van die regelingen 14 040 voltijdse dagequivalenten overschrijdt, wordt de beroepsloopbaan die voor de berekening van het rustpensioen als werknemer in aanmerking wordt genomen verminderd met zoveel voltijdse dagequivalenten als nodig om genoemd totaal tot 14 040 te herleiden.

Een gelijkaardige vermindering wordt toegepast wanneer de overlevende echtgenoot van een werknemer op een overlevingspensioen of een overgangsuitkering krachtens dit besluit en op een overlevingspensioen of een overgangsuitkering of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen aanspraak kan maken, en het in het geheel van deze regelingen in aanmerking genomen aantal voltijdse dagequivalenten het aantal overschrijdt dat bekomen wordt door 312 voltijdse dagequivalenten te vermenigvuldigen met de noemer van de breuk bedoeld ofwel in artikel 7, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 voor het overlevingspensioen ofwel in artikel 7*bis*, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit voor de overgangsuitkering.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder “andere regeling” verstaan:

1° tout autre régime belge en matière de pension de retraite et de survie à l'exclusion de celui des indépendants;

2° tout autre régime analogue d'un pays étranger à l'exclusion des régimes relevant du champ d'application des règlements européens ou des conventions bilatérales de sécurité sociale qui prévoient la totalisation des périodes d'assurances enregistrées dans les pays signataires et l'octroi d'une pension nationale à charge de chacun de ces pays, au prorata des périodes d'assurances enregistrées dans chacun d'entre eux;

3° tout régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public.

§ 2. En cas de cumul d'une pension de retraite en vertu du présent arrêté avec une pension de retraite en vertu de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les périodes les moins avantageuses sont déduites pour l'application de la présente disposition, quel que soit le régime dans lequel ces périodes ont été accomplies; en cas de retraite anticipée, la réduction pour anticipation visée à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 est appliquée préalablement à la détermination des périodes à déduire pour l'application de la présente disposition.

§ 3. Le Roi détermine:

1° dans quels cas la réduction visée au présent article n'est pas appliquée ou est assouplie;

2° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de même nature dans un autre régime, la carrière professionnelle est diminuée;

3° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension de retraite ou de survie dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de retraite ou de survie en tant que travailleur indépendant, la carrière professionnelle est diminuée;

4° ce qu'il y a lieu d'entendre par fraction;

5° quelles fractions de pensions accordées en vertu d'autres régimes ne sont pas prises en considération pour l'application du présent article;

6° ce qu'il y a lieu d'entendre par pension complète dans un autre régime;

7° ce qu'il y a lieu d'entendre par jours équivalents temps plein dans un autre régime et de quelle façon les jours équivalents temps plein sont pris en considération.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, augmenter le nombre maximum de jours équivalents temps plein visé au paragraphe 1^{er} et pris en considération dans l'ensemble des régimes concernés.”

1° iedere andere Belgische regeling inzake rust- en overlevingspensioen, uitgezonderd die voor de zelfstandigen;

2° iedere andere gelijkaardige regeling van een vreemd land met uitsluiting van de regelingen die onder het toepassingsgebied vallen van Europese verordeningen of van bilaterale overeenkomsten van sociale zekerheid die voorzien in de samentelling van verzekeringstijdvakken die geregistreerd werden in de ondertekenende landen en de toekenning van een nationaal pensioen ten laste van ieder van die landen, *pro rata* de verzekeringstijdvakken geregistreerd door ieder van hen;

3° elke regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.

§ 2. Bij samenloop van een rustpensioen krachtens dit besluit en een rustpensioen krachtens het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden voor de toepassing van deze bepaling de minst voordelige tijdvakken in mindering gebracht, ongeacht de regeling waarin deze tijdvakken geïmputeerd werden; in geval van vervroegde pensionering wordt eerst de vermindering wegens vervroeging zoals bepaald in artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 toegepast, alvorens bepaald wordt welke tijdvakken voor de toepassing van deze bepaling in mindering gebracht worden.

§ 3. De Koning bepaalt:

1° in welke gevallen de vermindering beoogd bij dit artikel niet wordt toegepast of wordt versoepeld;

2° op welke wijze, bij samenloop van een pensioen in de werknemersregeling en een pensioen van dezelfde aard in een andere regeling, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

3° op welke wijze, bij samenloop van een rust- of overlevingspensioen in de werknemersregeling en een rust- of overlevingspensioen als zelfstandige, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

4° wat onder breuk wordt verstaan;

5° welke breuken die krachtens andere regelingen worden toegekend voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking worden genomen;

6° wat onder volledig pensioen in een andere regeling wordt verstaan;

7° wat onder voltijdse dagequivalenten in een andere regeling wordt verstaan en op welke wijze de voltijdse dagequivalenten in aanmerking worden genomen.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het maximumaantal voltijdse dagequivalenten dat bedoeld wordt in paragraaf 1 en dat in het geheel van de desbetreffende regelingen in aanmerking wordt genomen verhogen.”

CHAPITRE 3

**Modifications à l'arrêté royal du
23 décembre 1996 portant exécution des articles
15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant
modernisation de la sécurité sociale et assurant la
viabilité des régimes légaux des pensions**

Art. 3

Dans l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le nombre de jours équivalents temps plein que la carrière comporte, en ce compris les jours équivalents temps plein afférents à la pension visée au chapitre 13 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est supérieur à 14 040, les jours équivalents temps plein donnant droit à la pension la plus avantageuse sont pris en considération à concurrence de ces 14 040 jours. Lorsque la pension est calculée sur base d'une ou plusieurs fractions ayant un dénominateur inférieur à 45, le nombre de jours équivalents temps plein relatif à chaque dénominateur est multiplié par le rapport entre 45 et ce dénominateur.”;

2° il est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La réduction de la carrière professionnelle affecte par priorité les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse. Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder 1 560 jours équivalents temps plein. Ces jours sont déterminés comme suit:

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen aan het koninklijk besluit van
23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15,
16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering
van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de
leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels**

Art. 3

In artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan bevat, met inbegrip van de voltijdse dagequivalenten met betrekking tot het pensioen bedoeld in hoofdstuk 13 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hoger is dan 14 040, worden de voltijdse dagequivalenten die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van die 14 040 dagen. Wanneer het pensioen werd berekend op basis van één of meerdere breuken met een noemer lager dan 45, wordt het aantal voltijdse dagequivalenten betreffende elke noemer vermenigvuldigd met de verhouding tussen 45 en deze noemer.”;

2° het wordt aangevuld met twee leden, luidende:

De vermindering van de beroepsloopbaan betreft bij voorrang de voltijdse dagequivalenten die recht openen op het minst voordelige pensioen. Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter niet 1 560 voltijdse dagequivalenten overschrijden. Deze dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar teneinde hun aandeel in het pensioen te bepalen;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

1° augmenter le nombre maximum de 14 040 visé à l'alinéa 3;

2° diminuer le nombre maximum de 1 560 visé à l'alinéa 4.”

Art. 4

Dans l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le nombre de jours équivalents temps plein que la carrière comporte est supérieur au nombre obtenu en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction, les jours équivalents temps plein donnant droit à la pension la plus avantageuse sont pris en considération, à concurrence du résultat de cette multiplication. Lorsque la pension du conjoint décédé est calculée sur base d'une ou plusieurs fractions ayant un dénominateur inférieur au dénominateur visé à l'alinéa 3, le nombre de jours équivalents temps plein relatif à chaque dénominateur est multiplié par le rapport entre le dénominateur le plus élevé et le dénominateur inférieur.”;

2° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5:

“La réduction de la carrière professionnelle affecte par priorité les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse. Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder le nombre obtenu en multipliant par 104 le tiers du dénominateur de la fraction. Ces jours sont déterminés comme suit:

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° het maximumaantal van 14 040 bedoeld in het derde lid verhogen;

2° het maximumaantal van 1 560 bedoeld in het vierde lid verlagen.”.

Art. 4

In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan bevat hoger is dan het aantal dat bekomen wordt door 312 voltijdse dagequivalenten met de noemer van de breuk te vermenigvuldigen, worden de voltijdse dagequivalenten die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van het door deze vermenigvuldiging bekomen resultaat. Wanneer het pensioen van de overleden werknemer werd berekend op basis van één of meerdere breuken met een noemer lager dan de noemer bedoeld in het derde lid wordt het aantal voltijdse dagequivalenten betreffende elke noemer vermenigvuldigd met de verhouding tussen de hoogste noemer en de lagere noemer.”;

2° er worden tussen het vierde en het vijfde lid twee leden ingevoegd, luidende:

“De vermindering van de beroepsloopbaan betreft bij voorrang de voltijdse dagequivalenten die recht openen op het minst voordelige pensioen. Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter het aantal niet overschrijden dat bekomen wordt door het derde van de noemer van de breuk te vermenigvuldigen met 104. Deze dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar teneinde hun aandeel in het pensioen te bepalen;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

1° augmenter le nombre maximum de jours obtenu par la multiplication visée à l'alinéa 4;

2° diminuer le nombre maximum de jours obtenu par la multiplication visée à l'alinéa 5.”

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière

Art. 5

L'article 2 de la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière est abrogé.

CHAPITRE 5

Dispositions finales

Art. 6

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2015.

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015, à l'exception de l'article 2, pour ce qui concerne l'article 10*bis*, § 2 et § 3, 3°, qui entrent en vigueur à la date à fixer par le Roi;

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° het maximumaantal dagen bekomen door de vermenigvuldiging bedoeld in het vierde lid verhogen;

2° het maximumaantal dagen bekomen door de vermenigvuldiging bedoeld in het vijfde lid verminderen.”

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan

Art. 5

Artikel 2 van de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Slotbepalingen

Art. 6

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2015 ingaan.

Art. 7

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2015, met uitzondering van artikel 2, voor wat betreft artikel 10*bis*, § 2 en § 3, 3°, die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum;

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 54 883/1
20 janvier 2014

Le 20 décembre 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Pensions à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs salariés compte tenu du principe de l'unité de carrière'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 14 janvier 2014. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'État, Marc Rigaux, assesseur, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Wendy Depester, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried Van Vaerenbergh, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 janvier 2014

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Articles 2, 3 et 4

2. L'article 10*bis*, § 4, en projet, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 "relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés" (article 2 du projet) et les articles 5, § 1, alinéa 4, et 7, § 1, alinéa 6, en projet, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 "portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions" (articles 3 et 4) habilite chaque fois le Roi à augmenter ou diminuer certains nombres maximums de jours équivalents temps-pleins ou de jours. Ces nombres maximums constituent une donnée essentielle pour le calcul de la pension.

Du point de vue des principes constitutionnels qui régissent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, ces habilitations sont trop larges et doivent être davantage circonscrites, par exemple en fixant les critères dont le Roi devra tenir compte à cet égard ou en définissant les limites dans lesquelles ces nombres maximums peuvent être fixés.

Le greffier,

WIM GEURTS

Le président,

MARNIX VAN DAMME

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 54 883/1
20 januari 2014

Op 20 december 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Pensioenen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor werknemers rekening houdend met het principe van de eenheid van loopbaan'.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 14 januari 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux, assessor, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy Depester, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 januari 2014.¹

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Artikelen 2, 3 en 4

2. In het ontworpen artikel 10*bis*, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 "betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers" (artikel 2 van het ontwerp) en in de ontworpen artikelen 5, § 1, vierde lid, en 7, § 1, zesde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 "tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels" (artikelen 3 en 4) wordt telkens aan de Koning machtiging gegeven om bepaalde maximumaantallen voltijdse dagequivalenten of dagen te verhogen of te verlagen. Die maximumaantallen zijn een essentieel gegeven voor de pensioenberekening.

Uit het oogpunt van de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht zijn die machtigingen te ruim en dienen zij nader te worden afgebakend, bijvoorbeeld door de criteria te bepalen die de Koning daarbij in acht zal moeten nemen of de grenzen te bepalen binnen welke die maximumaantallen kunnen worden vastgesteld.

De griffier,

WIM GEURTS

De voorzitter,

MARNIX VAN DAMME

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Pensions,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre des Pensions est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi, dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

**Modifications à l'arrêté royal n° 50 du
24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et
de survie des travailleurs salariés**

Art. 2

L'article 10*bis* de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n°205 du 29 août 1983, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10*bis*. § 1. Lorsque le travailleur salarié peut prétendre à une pension de retraite en vertu du présent arrêté et à une pension de retraite ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs autres régimes et lorsque le nombre total de jours pris en compte dans l'ensemble de ces régimes dépasse 14 040 jours équivalents temps plein, la carrière professionnelle qui est prise en considération pour le calcul de la pension de retraite de travailleur salarié est diminuée d'autant de

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Pensioenen is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen aan het koninklijk besluit
nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het
rust- en overlevingspensioen voor werknemers**

Art. 2

Artikel 10*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983, wordt vervangen als volgt:

“Art. 10*bis*. § 1. Wanneer de werknemer aanspraak kan maken op een rustpensioen krachtens dit besluit en op een rustpensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen en wanneer het totaal aantal dagen dat in aanmerking genomen wordt in het geheel van die regelingen 14 040 voltijdse dagequivalenten overschrijdt, wordt de beroepsloopbaan die voor de berekening van het rustpensioen als werknemer in aanmerking wordt genomen verminderd

jours équivalents temps plein qu'il est nécessaire pour réduire ledit total à 14 040.

Une réduction analogue est appliquée lorsque le conjoint survivant d'un travailleur salarié peut prétendre à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu du présent arrêté et à une pension de survie ou à une allocation de transition ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou de plusieurs autres régimes et que le nombre total de jours équivalents temps plein pris en compte dans l'ensemble de ces régimes dépasse le nombre obtenu en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction visée soit à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 pour la pension de survie soit à l'article 7bis, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté pour l'allocation de transition.

Pour l'application du présent article il y a lieu d'entendre par "autre régime":

1° tout autre régime belge en matière de pension de retraite et de survie à l'exclusion de celui des indépendants;

2° tout autre régime analogue d'un pays étranger à l'exclusion des régimes relevant du champ d'application des règlements européens ou des conventions bilatérales de sécurité sociale qui prévoient la totalisation des périodes d'assurances enregistrées dans les pays signataires et l'octroi d'une pension nationale à charge de chacun de ces pays, au prorata des périodes d'assurances enregistrées dans chacun d'entre eux;

3° tout régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public.

§ 2. En cas de cumul d'une pension de retraite en vertu du présent arrêté avec une pension de retraite en vertu de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les jours équivalents temps plein les moins avantageux sont déduits pour l'application de la présente disposition, quel que soit le régime dans lequel ces jours ont été accomplis.

Une réduction analogue est appliquée lorsque le conjoint survivant d'un travailleur salarié peut prétendre à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu du présent arrêté et à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967.

met zoveel voltijdse dagequivalenten als nodig om genoemd totaal tot 14 040 te herleiden.

Een gelijkaardige vermindering wordt toegepast wanneer de overlevende echtgenoot van een werknemer op een overlevingspensioen of een overgangsuitkering krachtens dit besluit en op een overlevingspensioen of een overgangsuitkering of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen aanspraak kan maken, en het in het geheel van deze regelingen in aanmerking genomen aantal voltijdse dagequivalenten het aantal overschrijdt dat bekomen wordt door 312 voltijdse dagequivalenten te vermenigvuldigen met de noemer van de breuk bedoeld ofwel in artikel 7, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 voor het overlevingspensioen ofwel in artikel 7bis, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit voor de overgangsuitkering.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder "andere regeling" verstaan:

1° iedere andere Belgische regeling inzake rust- en overlevingspensioen, uitgezonderd die voor de zelfstandigen;

2° iedere andere gelijkaardige regeling van een vreemd land met uitsluiting van de regelingen die onder het toepassingsgebied vallen van Europese verordeningen of van bilaterale overeenkomsten van sociale zekerheid die voorzien in de samentelling van verzekeringstijdvakken die geregistreerd werden in de ondertekenende landen en de toekenning van een nationaal pensioen ten laste van ieder van die landen, *pro rata* de verzekeringstijdvakken geregistreerd door ieder van hen;

3° elke regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.

§ 2. Bij samenloop van een rustpensioen krachtens dit besluit en een rustpensioen krachtens het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden voor de toepassing van deze bepaling de minst voordelige voltijdse dagequivalenten in mindering gebracht, ongeacht de regeling waarin deze dagen gepresteerd werden.

Een gelijkaardige vermindering wordt toegepast wanneer de overlevende echtgenoot van een werknemer aanspraak kan maken op een overlevingspensioen of op een overgangsuitkering krachtens dit besluit en op een overlevingspensioen of een overgangsuitkering krachtens het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967.

§ 3. Le Roi détermine:

1° dans quels cas la réduction visée au présent article n'est pas appliquée ou est assouplie;

2° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de même nature dans un autre régime, la carrière professionnelle est diminuée;

3° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension de retraite ou d'une pension de survie ou d'une allocation de transition dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de retraite ou une pension de survie ou une allocation de transition en tant que travailleur indépendant, la carrière professionnelle est diminuée;

4° ce qu'il y a lieu d'entendre par fraction;

5° quelles fractions de pensions accordées en vertu d'autres régimes ne sont pas prises en considération pour l'application du présent article;

6° ce qu'il y a lieu d'entendre par pension complète dans un autre régime;

7° ce qu'il y a lieu d'entendre par jours équivalents temps plein dans un autre régime et de quelle façon les jours équivalents temps plein sont pris en considération.”

CHAPITRE 3

**Modifications à l'arrêté royal du
23 décembre 1996 portant exécution des articles
15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant
modernisation de la sécurité sociale et assurant
la viabilité des régimes légaux des pensions**

Art. 3

Dans l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le nombre de jours équivalents temps plein que la carrière comporte, en ce compris les jours équivalents temps plein afférents à la pension visée au chapitre 13 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de

§ 3. De Koning bepaalt:

1° in welke gevallen de vermindering beoogd bij dit artikel niet wordt toegepast of wordt versoepeld;

2° op welke wijze, bij samenloop van een pensioen in de werknemersregeling en een pensioen van dezelfde aard in een andere regeling, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

3° op welke wijze, bij samenloop van een rustpensioen of een overlevingspensioen of een overgangsuitkering in de werknemersregeling met een rustpensioen of een overlevingspensioen of een overgangsuitkering als zelfstandige, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

4° wat onder breuk wordt verstaan;

5° welke breuken die krachtens andere regelingen worden toegekend voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking worden genomen;

6° wat onder volledig pensioen in een andere regeling wordt verstaan;

7° wat onder voltijdse dagequivalenten in een andere regeling wordt verstaan en op welke wijze de voltijdse dagequivalenten in aanmerking worden genomen.”

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen aan het koninklijk besluit van
23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen
15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot
modernisering van de sociale zekerheid en tot
vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke
pensioenstelsels**

Art. 3

In artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan bevat, met inbegrip van de voltijdse dagequivalenten met betrekking tot het pensioen bedoeld in hoofdstuk 13 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement

survie des travailleurs salariés, est supérieur à 14 040, les jours équivalents temps plein donnant droit à la pension la plus avantageuse sont pris en considération à concurrence de ces 14 040 jours. Lorsque la pension est calculée sur base d'une ou plusieurs fractions ayant un dénominateur inférieur à 45, le nombre de jours équivalents temps plein relatif à chaque dénominateur est multiplié par le rapport entre 45 et ce dénominateur.”;

2° il est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La réduction de la carrière professionnelle affecte par priorité les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse. Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder 1 560 jours équivalents temps plein. Ces jours sont déterminés comme suit:

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.”.

Art. 4

Dans l'article 7, § 1^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le nombre de jours équivalents temps plein que la carrière comporte est supérieur au nombre obtenu en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction, les jours équivalents temps

betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hoger is dan 14 040, worden de voltijdse dagequivalenten die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van die 14 040 dagen. Wanneer het pensioen werd berekend op basis van één of meerdere breuken met een noemer lager dan 45, wordt het aantal voltijdse dagequivalenten betreffende elke noemer vermenigvuldigd met de verhouding tussen 45 en deze noemer.”;

2° het wordt aangevuld met twee leden, luidende:

De vermindering van de beroepsloopbaan betreft bij voorrang de voltijdse dagequivalenten die recht openen op het minst voordelige pensioen. Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter niet 1 560 voltijdse dagequivalenten overschrijden. Deze dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar teneinde hun aandeel in het pensioen te bepalen;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.”.

Art. 4

In artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan bevat hoger is dan het aantal dat bekomen wordt door 312 voltijdse dagequivalenten met de noemer van de breuk te vermenigvuldigen, worden de

plein donnant droit à la pension la plus avantageuse sont pris en considération, à concurrence du résultat de cette multiplication. Lorsque la pension du conjoint décédé est calculée sur base d'une ou plusieurs fractions ayant un dénominateur inférieur au dénominateur visé à l'alinéa 3, le nombre de jours équivalents temps plein relatif à chaque dénominateur est multiplié par le rapport entre le dénominateur le plus élevé et le dénominateur inférieur.”;

2° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5:

“La réduction de la carrière professionnelle affecte par priorité les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse. Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder le nombre obtenu en multipliant par 104 le tiers du dénominateur de la fraction. Ces jours sont déterminés comme suit:

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.”.

voltijdse dagequivalenten die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van het door deze vermenigvuldiging bekomen resultaat. Wanneer het pensioen van de overleden werknemer werd berekend op basis van één of meerdere breuken met een noemer lager dan de noemer bedoeld in het derde lid wordt het aantal voltijdse dagequivalenten betreffende elke noemer vermenigvuldigd met de verhouding tussen de hoogste noemer en de lagere noemer.”;

2° er worden tussen het vierde en het vijfde lid twee leden ingevoegd, luidende:

“De vermindering van de beroepsloopbaan betreft bij voorrang de voltijdse dagequivalenten die recht openen op het minst voordelige pensioen. Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter het aantal niet overschrijden dat bekomen wordt door het derde van de noemer van de breuk te vermenigvuldigen met 104. Deze dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar teneinde hun aandeel in het pensioen te bepalen;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.”.

CHAPITRE 4

Modifications à la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière

Art. 5

L'article 2 de la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière est abrogé.

CHAPITRE 5

Dispositions finales

Art. 6

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2015.

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015, à l'exception de l'article 2, pour ce qui concerne l'article 10*bis*, § 2 et § 3, 3^o, qui entrent en vigueur à la date à fixer par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Pensions,

Alexander DE CROO

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan

Art. 5

Artikel 2 van de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Slotbepalingen

Art. 6

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2015 ingaan.

Art. 7

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2015, met uitzondering van artikel 2, voor wat betreft artikel 10*bis*, § 2 en § 3, 3^o, die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Pensioenen,

Alexander DE CROO

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTES DE BASE

Art. 10bis de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Lorsque le travailleur salarié peut prétendre à une pension de retraite en vertu du présent arrêté et à une pension de retraite ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs autres régimes et lorsque le total des fractions qui pour chacune de ces pensions en expriment l'importance dépasse l'unité, la carrière professionnelle qui est prise en considération pour le calcul de la pension de retraite est diminuée d'autant d'années qu'il est nécessaire pour réduire ledit total à l'unité.

La fraction visée à l'alinéa précédent exprime le rapport entre la durée des périodes, le pourcentage ou tout autre critère à l'exclusion du montant, pris en considération pour la fixation de la pension accordée et le maximum de la durée, du pourcentage ou de tout autre critère sur base duquel une pension complète peut être accordée.

Une réduction analogue est appliquée lorsque le conjoint survivant d'un travailleur salarié peut prétendre à une pension de survie en vertu du présent arrêté et à une pension de survie ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou de plusieurs autres régimes et dont l'importance globale dépasse les normes visées au premier alinéa.

Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par "autre régime" tout autre régime belge en matière de pension de retraite et de survie à l'exclusion de celui des indépendants et tout

TEXTES DE BASE ADAPTES

Art. 10bis de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

§ 1^{er}. Lorsque le travailleur salarié peut prétendre à une pension de retraite en vertu du présent arrêté et à une pension de retraite ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs autres régimes et lorsque ***le nombre total de jours pris en compte dans l'ensemble de ces régimes dépasse 14.040 jours équivalents temps plein***, la carrière professionnelle qui est prise en considération pour le calcul de la pension ***de retraite de travailleur salarié est diminuée d'autant de jours équivalents temps plein qu'il est nécessaire pour réduire ledit total à 14.040.***

Une réduction analogue est appliquée lorsque le conjoint survivant d'un travailleur salarié peut prétendre à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu du présent arrêté et à une pension de survie ou à une allocation de transition ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou de plusieurs autres régimes ***et que le nombre total de jours équivalents temps plein pris en compte dans l'ensemble de ces régimes dépasse le nombre obtenu en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction visée soit à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 pour la pension de survie soit à l'article 7bis, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté pour l'allocation de transition.***

Pour l'application du présent article il y a lieu d'entendre par "autre régime" :

autre régime analogue d'un pays étranger ou un régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public.

1° tout autre régime belge en matière de pension de retraite et de survie à l'exclusion de celui des indépendants ;

2° tout autre régime analogue d'un pays étranger à l'exclusion des régimes relevant du champ d'application des règlements européens ou des conventions bilatérales de sécurité sociale qui prévoient la totalisation des périodes d'assurances enregistrées dans les pays signataires et l'octroi d'une pension nationale à charge de chacun de ces pays, au prorata des périodes d'assurances enregistrées dans chacun d'entre eux ;

3° tout régime qui est applicable au personnel d'une institution de droit international public.

§ 2. En cas de cumul d'une pension de retraite en vertu du présent arrêté avec une pension de retraite en vertu de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les jours équivalents temps plein les moins avantageux sont déduits pour l'application de la présente disposition, quel que soit le régime dans lequel ces jours ont été accomplis.

Une réduction analogue est appliquée lorsque le conjoint survivant d'un travailleur salarié peut prétendre à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu du présent arrêté et à une pension de survie ou à une allocation de transition en vertu de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967.

Le Roi détermine :

1° dans quels cas la réduction visée au présent article n'est pas appliquée;

2° de quelle façon le nombre d'années civiles de la carrière professionnelle de travailleur salarié est diminuée ;

§ 3. Le Roi détermine :

1° dans quels cas la réduction visée au présent article n'est pas appliquée **ou est assouplie** ;

2° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de même nature dans un autre régime, la carrière professionnelle est diminuée ;

3° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension de retraite ou d'une pension de survie ou d'une allocation de transition dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de retraite ou une pension de survie ou une allocation de transition en tant que travailleur indépendant, la carrière professionnelle est diminuée ;

4° ce qu'il y a lieu d'entendre par fraction ;

3° quelles fractions de pensions accordées en vertu d'autres régimes ne sont pas prises en considération pour l'application du présent article ;

4° ce qu'il y a lieu d'entendre par pension complète dans un autre régime.

5° quelles fractions de pensions accordées en vertu d'autres régimes ne sont pas prises en considération pour l'application du présent article ;

6° ce qu'il y a lieu d'entendre par pension complète dans un autre régime ;

7° ce qu'il y a lieu d'entendre par jours équivalents temps plein dans un autre régime et de quelle façon les jours équivalents temps plein sont pris en considération.

Articles 5 et 7 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

Art. 5. § 1^{er}. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année civile, à raison d'une fraction des rémunérations brutes réelles, fictives et forfaitaires visées aux articles 7, 8 et 9bis de l'arrêté royal n° 50 et prises en considération à concurrence de :

a) 75 p.c. pour les travailleurs dont le conjoint :

- a cessé toute activité professionnelle, sauf celle autorisée par le Roi;
- ne jouit pas d'une des indemnités ou allocations visées à l'article 25 de l'arrêté royal n° 50;
- ne jouit pas d'une pension de retraite ou de survie ou de prestations en tenant lieu en vertu du présent arrêté, accordées en vertu de la loi du 20 juillet

Articles 5 et 7 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

Art. 5. § 1^{er}. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année civile, à raison d'une fraction des rémunérations brutes réelles, fictives et forfaitaires visées aux articles 7, 8 et 9bis de l'arrêté royal n° 50 et prises en considération à concurrence de :

a) 75 p.c. pour les travailleurs dont le conjoint :

- a cessé toute activité professionnelle, sauf celle autorisée par le Roi;
- ne jouit pas d'une des indemnités ou allocations visées à l'article 25 de l'arrêté royal n° 50;
- ne jouit pas d'une pension de retraite ou de survie ou de prestations en tenant lieu en vertu du présent arrêté, accordées en vertu de la loi du 20 juillet

1990, en vertu de l'arrête royal n° 50, en vertu d'un régime belge pour ouvriers, employés, mineurs, marins ou indépendant, en vertu d'un régime belge applicable au personnel des services publics ou de la Société nationale des Chemins de fer belges, en vertu de tout autre régime légal belge, en vertu d'un régime d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international;

b) 60 p.c. pour les autres travailleurs.

La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre 45.

Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse sont prises en considération à concurrence de ce dernier nombre.

1990, en vertu de l'arrête royal n° 50, en vertu d'un régime belge pour ouvriers, employés, mineurs, marins ou indépendant, en vertu d'un régime belge applicable au personnel des services publics ou de la Société nationale des Chemins de fer belges, en vertu de tout autre régime légal belge, en vertu d'un régime d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international;

b) 60 p.c. pour les autres travailleurs.

La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre 45.

Lorsque le nombre de jours équivalents temps plein que la carrière comporte, en ce compris les jours équivalents temps plein afférents à la pension visée au chapitre 13 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est supérieur à 14.040, les jours équivalents temps plein donnant droit à la pension la plus avantageuse sont pris en considération à concurrence de ces 14.040 jours. Lorsque la pension est calculée sur base d'une ou plusieurs fractions ayant un dénominateur inférieur à 45, le nombre de jours équivalents temps plein relatif à chaque dénominateur est multiplié par le rapport entre 45 et ce dénominateur.

La réduction de la carrière professionnelle affecte par priorité les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse. Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder 1.560 jours équivalents temps plein. Ces jours sont déterminés comme suit :

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension ;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension

correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux ;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux ;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.

Art. 7. § 1. Lorsque le conjoint est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite, calculé au taux prévu à l'article 5, § 1er, alinéa 1er, a), du présent arrêté qui aurait été accordée au conjoint en application de cet arrêté.

Toutefois, il est tenu compte d'une rémunération forfaitaire de 85.500 francs, pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, antérieure à 1955, qui peut être prise en considération pour le calcul de la pension de retraite.

La fraction accordée pour chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période prenant cours le 1er janvier de l'année du vingtième anniversaire et se terminant le 31 décembre de l'année qui précède celle du décès, sans que le dénominateur de cette fraction puisse être supérieur à 45.

Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte est supérieur au nombre exprimé par le dénominateur de la fraction, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre.

Art. 7. § 1. Lorsque le conjoint est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite, calculé au taux prévu à l'article 5, § 1er, alinéa 1er, a), du présent arrêté qui aurait été accordée au conjoint en application de cet arrêté.

Toutefois, il est tenu compte d'une rémunération forfaitaire de 85.500 francs, pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, antérieure à 1955, qui peut être prise en considération pour le calcul de la pension de retraite.

La fraction accordée pour chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période prenant cours le 1er janvier de l'année du vingtième anniversaire et se terminant le 31 décembre de l'année qui précède celle du décès, sans que le dénominateur de cette fraction puisse être supérieur à 45.

Lorsque le nombre de jours équivalents temps plein que la carrière comporte est supérieur au nombre obtenu en multipliant 312 jours équivalents temps plein par le dénominateur de la fraction, les jours équivalents temps plein donnant droit à la pension la plus avantageuse sont pris en considération, à concurrence du

résultat de cette multiplication. Lorsque la pension du conjoint décédé est calculée sur base d'une ou plusieurs fractions ayant un dénominateur inférieur au dénominateur visé à l'alinéa 3, le nombre de jours équivalents temps plein relatif à chaque dénominateur est multiplié par le rapport entre le dénominateur le plus élevé et le dénominateur inférieur.

La réduction de la carrière professionnelle affecte par priorité les jours équivalents temps plein qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse. Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder le nombre obtenu en multipliant par 104 le tiers du dénominateur de la fraction. Ces jours sont déterminés comme suit :

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension ;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux ;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux ;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint..

(...)

Article 2 de la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des

(...)

Article 2 de la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des

indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière

Art. 2. A l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 29 août 1983, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit :

"Lorsque le travailleur salarié peut prétendre à une pension de retraite en vertu du présent arrêté et à une pension de retraite ou un avantage en tenant lieu en vertu d'un ou plusieurs autres régimes et lorsque le total des fractions qui pour chacune de ces pensions en expriment l'importance dépasse l'unité, la carrière professionnelle qui est prise en considération pour le calcul de la pension de retraite est diminuée d'autant d'années qu'il est nécessaire pour réduire ledit total à l'unité. En cas de cumul d'une pension de retraite en vertu du présent arrêté avec une pension de retraite en vertu de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les années les moins avantageuses sont déduites pour l'application de la présente disposition, quel que soit le régime dans lequel ces années ont été accomplies; en cas de retraite anticipée, la réduction pour anticipation visée à l'article 3, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 est appliquée préalablement à la détermination des années à déduire pour l'application de la présente disposition. ";

b) l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

" Le Roi détermine :

1° dans quels cas la réduction visée au présent article n'est pas appliquée;

2° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension de retraite ou de survie dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de retraite ou de survie en tant que travailleur indépendant, la carrière professionnelle est diminuée;

indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière

(abrogé)

3° de quelle façon, en cas de cumul d'une pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés avec une pension de retraite dans un " autre régime ", la carrière professionnelle est diminuée;

4° quelles fractions de pensions accordées en vertu d'autres régimes ne sont pas prises en considération pour l'application du présent article ;

5° ce qu'il y a lieu d'entendre par pension complète dans un autre régime.

BASISTEKSTEN

**Art. 10bis van het koninklijk besluit nr. 50
betreffende het rust- en
overlevingspensioen voor werknemers**

Wanneer de werknemer aanspraak kan maken op een rustpensioen krachtens dit besluit en op een rustpensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen en wanneer het totaal van de breuken die voor elk van die pensioenen de belangrijkheid ervan uitdrukken de eenheid overschrijdt, wordt de beroepsloopbaan die voor de berekening van het rustpensioen als werknemer in aanmerking wordt genomen verminderd met zoveel jaren als nodig om genoemd totaal tot de eenheid te herleiden.

De breuk waarvan sprake in vorig lid drukt de verhouding uit tussen de duur der tijdvakken, het percentage of iedere andere maatstaf met uitsluiting van het bedrag die voor de vaststelling van het toegekende pensioen in aanmerking werd genomen en het maximum van die duur, van dat percentage of van een andere maatstaf op grond waarvan een volledig pensioen kan worden toegekend.

Een gelijkaardige vermindering wordt toegepast wanneer de overlevende echtgenoot van een werknemer op een overlevingspensioen krachtens dit besluit en op een overlevingspensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen aanspraak kan maken en waarvan de globale belangrijkheid de in het eerste lid bedoelde normen overschrijdt.

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET
WETSONTWERP**Art. 10bis van het koninklijk besluit nr. 50
betreffende het rust- en
overlevingspensioen voor werknemers**

§ 1. Wanneer de werknemer aanspraak kan maken op een rustpensioen krachtens dit besluit en op een rustpensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen en wanneer het totaal **aantal dagen dat in aanmerking genomen wordt in het geheel van die regelingen 14.040 voltijdse dagequivalenten overschrijdt**, wordt de beroepsloopbaan die voor de berekening van het rustpensioen als werknemer in aanmerking wordt genomen verminderd met zoveel **voltijdse dagequivalenten als nodig om genoemd totaal tot 14.040** te herleiden.

Een gelijkaardige vermindering wordt toegepast wanneer de overlevende echtgenoot van een werknemer op een **overlevingspensioen of een overgangsuitkering krachtens dit besluit** en op een overlevingspensioen **of een overgangsuitkering** of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen aanspraak kan maken, **en het in het geheel van deze regelingen in aanmerking genomen aantal voltijdse dagequivalenten het aantal overschrijdt dat bekomen wordt door 312 voltijdse dagequivalenten te vermenigvuldigen met de noemer van de breuk bedoeld ofwel in artikel 7, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 voor het overlevingspensioen ofwel in artikel 7bis, § 1,**

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder "andere regeling" verstaan iedere andere Belgische regeling inzake rustpensioenen en overlevingspensioenen, uitgezonderd die voor de zelfstandigen en iedere gelijkaardige regeling van een vreemd land of een regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.

tweede lid, van hetzelfde besluit voor de overgangsuitkering.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder "andere regeling" verstaan:

1° iedere andere Belgische regeling inzake rust- en overlevingspensioen, uitgezonderd die voor de zelfstandigen;

2° iedere andere gelijkaardige regeling van een vreemd land met uitsluiting van de regelingen die onder het toepassingsgebied vallen van Europese verordeningen of van bilaterale overeenkomsten van sociale zekerheid die voorzien in de samentelling van verzekeringstijdvakken die geregistreerd werden in de ondertekenende landen en de toekenning van een nationaal pensioen ten laste van ieder van die landen, pro rata de verzekeringstijdvakken geregistreerd door ieder van hen;

3° elke regeling die toepasselijk is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.

§ 2. Bij samenloop van een rustpensioen krachtens dit besluit en een rustpensioen krachtens het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden voor de toepassing van deze bepaling de minst voordelige voltijdse dagequivalenten in mindering gebracht, ongeacht de regeling waarin deze dagen gepresteerd werden.

Een gelijkaardige vermindering wordt toegepast wanneer de overlevende echtgenoot van een werknemer aanspraak kan maken op een overlevingspensioen of op een overgangsuitkering krachtens dit besluit en op een overlevingspensioen of een overgangsuitkering krachtens het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967.

De Koning bepaalt:

1° in welke gevallen de vermindering beoogd bij dit artikel niet wordt toegepast;

2° op welke wijze het aantal kalenderjaren van de beroepsloopbaan als werknemer wordt beperkt;

3° welke pensioengedeelten die krachtens andere regelingen worden toegekend voor de toepassing van dit artikel buiten beschouwing worden gelaten;

4° wat onder volledig pensioen in een andere regeling wordt verstaan.

Artikels 5 en 7 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Art. 5. § 1. Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verkregen naar rata van een breuk van de werkelijke, fictieve en forfaitaire brutolonen bedoeld bij de artikelen 7, 8 en 9bis van het

§ 3. De Koning bepaalt :

1° in welke gevallen de vermindering beoogd bij dit artikel niet wordt toegepast **of wordt versoepeld**;

2° op welke wijze, bij samenloop van een pensioen in de werknemersregeling en een pensioen van dezelfde aard in een andere regeling, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

3° op welke wijze, bij samenloop van een rustpensioen of een overlevingspensioen of een overgangsuitkering in de werknemersregeling met een rustpensioen of een overlevingspensioen of een overgangsuitkering als zelfstandige, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

4° wat onder breuk wordt verstaan;

5° welke breuken die krachtens andere regelingen worden toegekend voor de toepassing van dit artikel **niet in aanmerking worden genomen**;

6° wat onder volledig pensioen in een andere regeling wordt verstaan;

7° wat onder voltijdse dagequivalenten in een andere regeling wordt verstaan en op welke wijze de voltijdse dagequivalenten in aanmerking worden genomen.

Artikels 5 en 7 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Art. 5. § 1. Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verkregen naar rata van een breuk van de werkelijke, fictieve en forfaitaire brutolonen bedoeld bij de artikelen 7, 8 en 9bis van het

koninklijk besluit nr. 50 en in aanmerking genomen ten belope van:

a)75 t.h. voor de werknemers van wie de echtgenoot:

- elke beroepsarbeid, behalve die door de Koning toegestaan, heeft gestaakt;
- geen van de vergoedingen of uitkeringen bedoeld in artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 geniet;
- geen rust- en overlevingspensioen en geen als dusdanig geldende uitkeringen geniet, toegekend krachtens dit besluit, krachtens de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr. 50, krachtens een Belgische regeling voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden of zelfstandigen, krachtens een Belgische regeling toepasselijk op het personeel van de overheidsdiensten of van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, krachtens iedere andere Belgische wettelijke regeling, krachtens een regeling van een vreemd land of krachtens een regeling toepasselijk op het personeel van een volkenrechterlijke instelling;

b)60 t.h. voor de andere werknemers.

De breuk die met elk kalenderjaar overeenstemt heeft als teller de eenheid en als noemer het getal 45.

Wanneer het aantal kalenderjaren die de loopbaan bevat, hoger is dan het aantal uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden de kalenderjaren die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van dat laatste aantal.

koninklijk besluit nr. 50 en in aanmerking genomen ten belope van:

a)75 t.h. voor de werknemers van wie de echtgenoot:

- elke beroepsarbeid, behalve die door de Koning toegestaan, heeft gestaakt;
- geen van de vergoedingen of uitkeringen bedoeld in artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 geniet;
- geen rust- en overlevingspensioen en geen als dusdanig geldende uitkeringen geniet, toegekend krachtens dit besluit, krachtens de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr. 50, krachtens een Belgische regeling voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden of zelfstandigen, krachtens een Belgische regeling toepasselijk op het personeel van de overheidsdiensten of van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, krachtens iedere andere Belgische wettelijke regeling, krachtens een regeling van een vreemd land of krachtens een regeling toepasselijk op het personeel van een volkenrechterlijke instelling;

b)60 t.h. voor de andere werknemers.

De breuk die met elk kalenderjaar overeenstemt heeft als teller de eenheid en als noemer het getal 45.

Wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan bevat, met inbegrip van de voltijdse dagequivalenten met betrekking tot het pensioen bedoeld in hoofdstuk 13 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hoger is dan 14.040, worden de voltijdse dagequivalenten die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van die 14.040 dagen. Wanneer het pensioen werd berekend op basis van één of meerdere breuken met een noemer lager dan 45, wordt het aantal voltijdse dagequivalenten betreffende elke noemer vermenigvuldigd met de verhouding tussen 45 en deze noemer.

De vermindering van de beroepsloopbaan betreft bij voorrang de voltijdse dagequivalenten die recht openen op het minst voordelige pensioen. Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter niet 1.560 voltijdse dagequivalenten overschrijden. Deze dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar teneinde hun aandeel in het pensioen te bepalen;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.

Art. 7. § 1. Indien de echtgenoot vóór de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het rustpensioen berekend overeenkomstig art. 5, § 1, eerste lid a), van dit besluit dat aan de echtgenoot overeenkomstig dit besluit zou zijn toegekend.

Evenwel wordt voor ieder jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling vóór 1955, dat in aanmerking kan worden genomen voor de berekening van het rustpensioen, rekening

Art. 7. § 1. Indien de echtgenoot vóór de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het rustpensioen berekend overeenkomstig art. 5, § 1, eerste lid a), van dit besluit dat aan de echtgenoot overeenkomstig dit besluit zou zijn toegekend.

Evenwel wordt voor ieder jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling vóór 1955, dat in aanmerking kan worden genomen voor de berekening van het rustpensioen, rekening

gehouden met een forfaitair loon van 85.500 frank.

De breuk die met elk kalenderjaar overeenstemt, heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren, begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de twintigste verjaardag en eindigend op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan dat van het overlijden, zonder dat de noemer van die breuk evenwel hoger mag zijn dan 45.

Wanneer het aantal kalenderjaren die de loopbaan bevat groter is dan het aantal uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden de kalenderjaren die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van dat laatste aantal.

gehouden met een forfaitair loon van 85.500 frank.

De breuk die met elk kalenderjaar overeenstemt, heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren, begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de twintigste verjaardag en eindigend op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan dat van het overlijden, zonder dat de noemer van die breuk evenwel hoger mag zijn dan 45.

Wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten dat de loopbaan bevat hoger is dan het aantal dat bekomen wordt door 312 voltijdse dagequivalenten met de noemer van de breuk te vermenigvuldigen, worden de voltijdse dagequivalenten die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van het door deze vermenigvuldiging bekomen resultaat. Wanneer het pensioen van de overleden werknemer werd berekend op basis van één of meerdere breuken met een noemer lager dan de noemer bedoeld in het derde lid wordt het aantal voltijdse dagequivalenten betreffende elke noemer vermenigvuldigd met de verhouding tussen de hoogste noemer en de lagere noemer.

De vermindering van de beroepsloopbaan betreft bij voorrang de voltijdse dagequivalenten die recht openen op het minst voordelige pensioen. Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter het aantal niet overschrijden dat bekomen wordt door het derde van de noemer van de breuk te vermenigvuldigen met 104. Deze dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen voor het desbetreffende jaar teneinde hun aandeel in het pensioen te bepalen;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

(...)

Art. 2 van de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan

Art. 2. In artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 29 augustus 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

"Wanneer de werknemer aanspraak kan maken op een rustpensioen krachtens dit besluit en op een rustpensioen of een als zodanig geldend voordeel krachtens één of meer andere regelingen en wanneer het totaal van de breuken die voor elk van die pensioenen de belangrijkheid ervan uitdrukken de eenheid overschrijdt, wordt de beroepsloopbaan die voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking wordt genomen verminderd met zoveel jaren als nodig om genoemd totaal tot de eenheid te herleiden. Bij samenloop van een rustpensioen krachtens dit besluit en een rustpensioen krachtens het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.

(...)

Art. 2 van de wet van 11 mei 2003 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan

(opgeheven)

zelfstandigen worden voor de toepassing van deze bepaling de minst voordelige jaren in mindering gebracht, ongeacht het stelsel waarin deze jaren gepresteerd werden; in geval van vervroegde pensionering wordt eerst de vermindering wegens vervroeging zoals bepaald in artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 toegepast, alvorens bepaald wordt welke jaren voor de toepassing van deze bepaling in mindering gebracht worden.";

b) het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

"De Koning bepaalt :

1° in welke gevallen de vermindering beoogd bij dit artikel niet wordt toegepast;

2° op welke wijze, bij samenloop van een rust- of overlevingspensioen in de werknemersregeling en een rust- of overlevingspensioen als zelfstandige, de beroepsloopbaan wordt verminderd;

3° op welke wijze, bij samenloop van een rustpensioen in de werknemersregeling en een rustpensioen in een " andere regeling ", de beroepsloopbaan wordt verminderd;

4° welke pensioengedeelten die krachtens andere regelingen worden toegekend voor de toepassing van dit artikel buiten beschouwing worden gelaten;

5° wat onder volledig pensioen in een andere regeling wordt verstaan."